

Die

BADISCHES
STAATSTHEATER
KARLSRUHE

Bu

Worte

sözler

gehören

bizim

uns

Bu sözler bizim – Die Worte gehören uns (11+)

von Yade Yasemin Önder

Lale	Laman Leane Israfilova
Lilo	Sophie von Grudzinski
Herr Couch & Papa	Nikita Buldyrski
Regie	Asena Yeşim Lappas
Bühne & Kostüme	Sarah Elena Kratzl
Movement Director	Khanya Mandongana
Videodesign	Victorien Villiers
Sprachcoach	Ruşen Kartaloğlu
Dramaturgie	Jannika Erdmann
Kunst + Vermittlung	Benedict Kömpf-Albrecht
Regieassistentz	Julia Schwarz
Bühnenbildassistentz	Jakob Baumgartner
Kostümassistentz	Tamara Goldfeld-Schiefer
Regiehospitantz	Jeanne Mercier & Lisa-Faye Schäfer
Bühnenbildhospitantz	Nicole Klein
Kostümhospitantz	Martina Hardt

Premiere 7. Juni 2026
Bühne Insel
Dauer ca. 60 Minuten, keine Pause

Aufführungsrechte S. Fischer Verlag GmbH.
Frankfurt am Main

Lale und Lilo leben jetzt in Deutschland. Aber warum ist die Stimmung zu Hause in letzter Zeit so angespannt? Was ist mit Mama los? Und was machen die Vögel schon wieder an den Fensterscheiben?

Während sich Lilo und Papa beim Abendessen Sachen an den Kopf werfen, bemüht sich Lale wirklich, alles zu verstehen. Aber nicht nur die Sprache ihrer Familie will in ihrem Kopf einfach keinen Sinn ergeben – es verschwinden auch immer mehr Dinge aus ihrem Leben. Erst sind es nur Möbel, aber bald kann sie sich nicht mal mehr auf ihre eigene Stimme verlassen. Lale und Lilo müssen Antworten finden!

Gemeinsam machen sie sich auf die Reise und fliegen los. Mitten über der Türkei kommen sie zurück, die Erinnerungen und Worte – gerade noch rechtzeitig für die Geschwister, um um sie zu kämpfen ...

Mit poetisch-schillernden Bildern in deutscher und türkischer Sprache nimmt Autorin Yade Yasemin Önder das Publikum mit auf die Suche nach Identität und der Kraft der Worte. Bereits 2020 wurde sie für den Autor:innenpreis beim Heidelberger Stückemarkt nominiert, und erhielt 2024 für dieses Stück außerdem den exil-Dramatiker:innenpreis.

Lale ve Lilo Almanya'da yaşamaktadır. Ama evdeki hava son zamanlarda neden bu kadar gergindir. Annenin nesi var? Peki ya kuşlar Pencerenin camında ne yapıyor?

Lilo ve baba akşam yemeğinde birbirlerine sert sözler savururken, Lale olan biteni gerçekten anlamaya çalışmaktadır. Fakat yalnızca ailesinin konuştuğu dil anlamını yitirmekle kalmaz; hayatındaki bir çok şey de teker teker kaybolmaya başlar. Önce sadece mobilyalar ... çok geçmeden kendi sesine bile güvenemez hale gelir. Lale ve Lilo cevap bulmak zorundadır.

Birlikte yola çıkar, ve uçmaya başlarlar. Tam da Türkiye'nin üzerinde seyrederken Anılar ve kelimeler geri gelmeye başlar – hem de onlar için mücadele edebilecekleri anda ...

Yazar Yade Yasemin Önder, Almanca ve Türkçe dillerinde kurduğu şiirsel ve ışıldayan imgelerle izleyiciyi kimlik arayışına ve sözlerin gücünü keşfetmeye davet etmektedir. 2020 yılında Heidelberg Stückemarkt Yazar Ödülü'ne aday gösterilen Önder, bu oyunuyla ayrıca 2024 yılında Exil Oyun Yazarlığı Ödülü'nü kazanmıştır.

biz sessiz kalmayacağız
bu sözler özgür
bu sözler bize ait

wir werden nicht verstummen
die worte sind frei
die worte gehören uns



Oyun, tüm aile ve okul gösterimlerinde, önceden talep edilmesi halinde
Türkçe üstyazılı olarak sahnelenir.

Bei allen Familienvorstellungen und für Schulen nach Absprache mit
Übertiteln auf Türkisch.

Herausgeber **Badisches Staatstheater Karlsruhe**

Redaktion **Jannika Erdmann**

Probenfoto **Arno Kohlem** Konzept **Studio Geissbühler**

Cover **Tatjana Pfeiffer** Gestaltung **Caroline Kleeberger**

Druck **WIRmachenDRUCK GmbH**

Badisches Staatstheater Karlsruhe

Spielzeit 2025/26

Programm Nr.60 Stand 29.5.2026

Fotos, Film- und Tonaufnahmen erlaubt?

Nein, aber gern beim Schlussapplaus!

staatstheater-karlsruhe.de

